

流行性感感冒疫苗

您需要知道什麼

(流感疫苗、活性、
鼻內)

2014-2015 年

Many Vaccine Information Statements are available in Traditional Chinese and other languages. See www.immunize.org/vis

許多疫苗資訊聲明有繁體中文及其他語言版本。請瀏覽 www.immunize.org/vis

1 為何要接種疫苗？

流行性感感冒（「流感」）是一種傳染性疾病，在美國，每年冬季（通常在 10 月和 5 月之間）是流感高發期。

流感由流行性感感冒病毒引起，並且主要是透過咳嗽、打噴嚏和近距離接觸傳播。

任何人都可能患上流感，但是兒童患上流感的風險最高。流感症狀會突然出現，並可能持續數天。症狀包括：

- 發燒/發冷
- 喉嚨痛
- 肌肉酸痛
- 疲勞
- 咳嗽
- 頭痛
- 流鼻涕或鼻塞

某些人的流感症狀可能會較其他人嚴重。這些人包括幼兒、65 歲及以上的老人、孕婦及有特定健康狀況的人 — 例如患有心臟、肺或腎病、神經系統異常，或減弱的免疫系統的人。對於這些人以及與之密切接觸的任何人來說，接種流感疫苗尤其重要。

流感會引起肺炎，並造成現有醫療狀況惡化。它會引起兒童腹瀉和癲癇。

每年有數千人死於流感，並有更多人因流感而住院。

流感疫苗是預防流感及其併發症的最佳方法。流感疫苗亦有助於防止流感在人與人之間傳播。

2 活性、減毒流感疫苗 — LAIV、鼻霧噴劑

您正要接種**活性減毒流行性感感冒疫苗**（稱作 LAIV），它是一種鼻霧噴劑。「減毒」意味著毒性減弱。疫苗中的病毒被減弱，因此不會使您得到流感。

還有其它不包括活性病毒的「滅活」型和「重組」型流感疫苗。這些「流感針」是用針頭以注射方式接種的。

可注射的流感疫苗會在一份不同的疫苗資訊聲明中描述。

流感疫苗建議每年接種一次。某些 6 個月到 8 歲的兒童一年可能會需要接種兩次。

流感病毒會不斷變化。每年的流感疫苗均為預防該年最可能引發疾病的病毒而配製。LAIV 可預防 4 種不同的流行性感感冒病毒。雖然流感疫苗無法預防所有流感病例，但它是預防疾病的最佳方法。

接種後，疫苗需大約 2 週才能發揮作用，其預防效用可持續數月至一年。

某些並非由流行性感感冒病毒引起的疾病經常被誤認為流感。流感疫苗無法預防這些疾病。它只能預防流行性感感冒。

2 歲到 49 歲的人均可接種 LAIV。它可與其他疫苗同時安全接種。

LAIV 不含局部抗菌劑或其他防腐劑。

3 某些人不應接種該疫苗

如果您有以下情況，請告訴為您接種疫苗的人：

- **如果您出現任何嚴重、危及生命的過敏情況**，包括（例如）對明膠或抗生素過敏。如果您曾在接種一劑流感疫苗後出現危及生命的過敏反應，或對該疫苗的任何成份嚴重過敏，則不應接種此疫苗。
- **如果您曾患有格林巴利綜合症**（一種嚴重的癱瘓疾病，亦稱作 GBS）。某些曾患有 GBS 的人不應接種此疫苗。您應與您的醫生討論此情況。
- **如果您有長期的健康問題**，例如某些心臟、呼吸、腎臟、肝臟、或神經系統方面的問題，醫生可以幫您決定是否應該接種 LAIV。

• 如果您在過去 4 週內接種過任何其他疫苗，或者如果您感覺不舒服。當您有輕微的病症時通常可以接種流感疫苗，但是可能會建議您等到感覺好轉時再接種。您應該在感覺好轉時回來接種疫苗。

• 如果您有以下情況，您應注射流感針而非使用鼻霧噴劑：

- 您已懷孕
- 您的免疫功能低下
- 您對蛋類過敏
- 您是患有哮喘或氣喘疾病的幼兒
- 您是正在接受長期阿司匹林治療的兒童或青少年
- 如果您在 7 天內會需要對有極弱免疫系統的人提供照護或是拜訪有極弱免疫系統的人（請詢問您的健康護理提供者）
- 在過去 48 小時內服用過流行性感胃抗病毒藥物

為您接種疫苗的人可向您提供詳細資訊。

4 疫苗反應風險

疫苗與任何藥物一樣，都可能產生副作用。副作用通常都很輕微，可以自行消失。

接種任何疫苗後可能出現的問題：

- 疫苗造成嚴重過敏反應的情況十分罕見，估計一百萬例中不到 1 例。如果確實發生，通常會在接種疫苗後幾分鐘至幾小時內出現。

輕度問題：

2-17 歲的兒童及青少年：

- 流鼻涕、鼻塞或咳嗽
- 發燒
- 頭痛和肌肉酸痛
- 喘鳴
- 腹痛或偶有嘔吐或腹瀉

18-49 歲的成年人：

- 流鼻涕或鼻塞
- 喉嚨痛
- 咳嗽、發冷、疲倦/ 虛弱
- 頭痛

LAIV 由減毒病毒製成，**不會引起流感**。

就像任何藥物一樣，疫苗有很小的機會造成嚴重的損害或甚至死亡。

疫苗的安全性始終得到監控。欲瞭解更多資訊，請瀏覽：www.cdc.gov/vaccinesafety/

5 如果出現重度反應，該怎麼辦？

我該注意什麼？

- 留意任何引起您困擾的情況，如嚴重過敏反應、高燒或行為改變的跡象。

嚴重過敏反應的跡象包括蕁麻疹、面部及喉嚨腫脹、呼吸困難、心跳加速、眩暈及虛弱。這些情況會在接種疫苗幾分鐘至幾小時後開始出現。

我該怎麼辦？

- 如果您認為那是嚴重過敏反應或不能耽擱的其他緊急情況，請致電 9-1-1 並將該人士送往最近的醫院。或者，致電您的醫生。
- 隨後，應將反應報告給疫苗不良事件報告系統 (Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS)。您的醫生應記錄此報告，或者您可透過 VAERS 網站 www.vaers.hhs.gov 或致電 1-800-822-7967 自行記錄此報告。

VAERS 不提供醫療意見。

6 國家疫苗傷害賠償計劃

國家疫苗傷害賠償計劃 (National Vaccine Injury Compensation Program, VICP) 是一項聯邦計劃，其創立是為了對可能因某些疫苗而受到傷害之人士作出賠償。

認為自己可能受到疫苗傷害的人士可瞭解該計劃，並知道如何透過致電 1-800-338-2382 或瀏覽 VICP 網站 www.hrsa.gov/vaccinecompensation 提出索償。提出索償是有時間限制的。

7 如何獲知更多？

- 請詢問您的健康護理提供者。
- 致電您所在地的當地或州衛生部門。
- 聯絡疾病控制和預防中心 (Centers for Disease Control and Prevention, CDC)：
 - 致電 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) 或
 - 瀏覽 CDC 的網站 www.cdc.gov/flu

Vaccine Information Statement (Interim)
Live Attenuated Influenza Vaccine

08/19/2014

Traditional Chinese

Office Use Only

